

6. Selon la plupart des jeunes, comment sont les adultes/les parents? Quand ont-ils «réussi»?
7. Selon les jeunes dans le texte, qu'est-ce que les vrais adultes regrettent? Qu'est-ce qu'ils auraient préféré faire?

## A DISCUTER

**A. Discussion spontanée.** (à deux ou à trois) Prenez un dé et jetez-le. Pendant une minute, un membre du groupe parle du sujet qui correspond au nombre indiqué sur la face du dé. (Votre professeur vous dira quand commencer et quand terminer la discussion.) Une minute après, un autre membre de chaque groupe fait la même chose. Puis chaque groupe choisit sa meilleure présentation et l'étudiant(e) choisi(e) fait cette présentation devant toute la classe.

1. «Je me sens adulte quand...»
2. «Je ne me sens pas adulte quand...»
3. «J'aurai réussi quand...»
4. Les étapes de la vie faciles et difficiles
5. Qui a assez de temps libre?
6. Les bonnes et mauvaises influences sur ma vie

### En savoir plus: Le temps et l'argent

S'ils pouvaient choisir, 58% des Français préféreraient une augmentation de salaire à une réduction du temps de travail.

**B. Débat.** En groupes de quatre personnes, choisissez l'une des citations ci-dessous. La moitié de chaque groupe prépare les arguments «pour»; l'autre moitié prépare les arguments «contre». Puis chaque groupe présente ses opinions devant toute la classe.

1. Etre adolescent, c'est être malheureux.
2. Etre adulte, c'est être heureux.
3. On a réussi quand on a un travail, une maison, le permis de conduire et une belle voiture.
4. L'argent est le moteur principal d'une vie d'adulte.
5. Les adultes n'ont pas le temps de rêver.

## Echos

**A. Qu'en pensez-vous?** Traitez oralement ou par écrit de l'un des sujets suivants.

1. **La concurrence.** Dans quels domaines de la vie voyez-vous de la concurrence (professionnel, personnel, politique ou scolaire)? Expliquez. Quels sont les avantages de la concurrence selon vous? et ses inconvénients? S'il y avait moins de concurrence, est-ce que votre vie serait plus agréable? Pourquoi (pas)? Quels sont les prix (de littérature, cinéma,

musique, sport, etc.) les plus prestigieux dans votre pays? Est-ce que c'est toujours le meilleur qui gagne? Justifiez votre réponse.

2. **Les étapes de la vie.** Selon vous, quelle est la définition d'un enfant, d'un adolescent et d'un adulte? Quelles sont les priorités des enfants? des adolescents? des adultes? les possessions? les activités? les gens? Donnez-en un exemple pour chaque tranche d'âge (*age group*). Dans votre pays, quel(s) événement(s) signale(nt) que l'on arrive à maturité? avoir 21 ans? un travail permanent? une famille? aller à l'université? autre chose? Expliquez. Quelle est l'étape de la vie la plus frustrante? la plus satisfaisante? Pourquoi?

**B. Êtes-vous d'accord?** Dites si vous êtes d'accord ou non avec les idées suivantes. Justifiez vos réponses.

1. Un(e) champion(ne) doit faire d'énormes sacrifices pour réussir dans son sport.
2. Les champions ont autant de courage que les héros militaires.
3. Un jour, les femmes feront tout ce que font les hommes dans le domaine du sport.
4. En général, les athlètes célèbres sont d'excellents modèles pour les jeunes.
5. Vieillir fait peur à ma génération.
6. On fait les choses rapidement pour avoir l'impression de vivre intensément.
7. La lenteur a beaucoup de vertus.
8. Le mariage et les enfants sont favorables à la longévité.

## Le français au bout des doigts



### Le bien-être

Comment se sentir bien de nos jours? Avec tant de stress, tant de responsabilités, chaque personne doit découvrir comment retrouver son équilibre physique et psychologique. Heureusement, Internet peut fournir des renseignements utiles.

Les liens et les activités se trouvent à [www.mne.com/collage](http://www.mne.com/collage).

Le temps de vivre ■

In the developed nations of the West, the amount of time we spent at work decreased steadily during the twentieth century. This means, of course, that we have a great deal more time to devote to leisure. To judge from the magazine racks, many of us are impassioned with active pursuits such as sports and outdoor adventures. Others of us prefer to devote our free time to quieter, more intellectual pastimes, such as reading, listening to or playing music, and painting. Literature reflects this twentieth-century interest in leisure and recreation, in how to use free time to enrich our lives.

The Canadian short story that is the first chapter reading shows us how important a role sports can play in a child's life. In "Une abominable feuille d'érable sur la glace," Québécois writer Roch Carrier lets us see ice hockey through the eyes of a young boy whose life revolves around the rink, his team, and his favorite professional player.

The second reading, a poem by Charles Baudelaire, "Enivrez-vous," looks at the larger question of how one should live one's life, suggesting that daily life can be a heavy burden to bear and encouraging us to find ways to escape from its pressures and to savor its hidden richness.



Le temps de vivre ■

# Lire la littérature

## Characterization

What is a character (**un personnage**) in fiction? Even if the “person” in question is an historical figure (like Joan of Arc in *L'Alouette* by Jean Anouilh and Caligula in the play by Albert Camus), each is a literary creation. It is the author who gives life to these individuals made of ink and paper, through the narrator's descriptions of body, face, clothing, and even psychological traits, and through more subtle means such as recounting their actions, words, and thoughts or letting slip what others think of them. Fiction usually calls on the reader to make inferences about a character, very much as we do when getting to know a new acquaintance.

Read the following passage taken from “Une abominable feuille d'érable sur la glace.” From the preceding introduction, we know that the narrator is telling about an incident that had occurred when he was a boy. As we read how his mother went about purchasing a new sweater for him, we learn much more than simply what happened. We meet a character.

Ma mère était fière. Elle n'a jamais voulu nous habiller au magasin général; seule pouvait nous convenir° la dernière mode du catalogue Eaton. Ma mère n'aimait pas les formules de commande incluses dans le catalogue; elles étaient écrites en anglais et elle n'y comprenait rien. Pour commander mon chandail° de hockey, elle fit ce qu'elle faisait d'habitude; elle prit son papier à lettres et elle écrivit de sa douce calligraphie d'institutrice: «Cher Monsieur Eaton, auriez-vous l'amabilité de m'envoyer un chandail de hockey des Canadiens pour mon garçon qui a dix ans et qui est un peu trop grand pour son âge, et que le docteur Robitaille trouve un peu trop maigre? Je vous envoie trois piastres° et retournez-moi le reste s'il en reste. J'espère que votre emballage° va être mieux fait que la dernière fois.»

aller bien  
sweater  
dollars  
paquet

What do we learn about the mother in this passage? For each category that follows, give a short description of what you know, or answer “Don't know” if the information wasn't presented.

1. attitude about family
2. appearance
3. language spoken
4. age
5. profession
6. level of education
7. sophistication or worldliness

How would you sum up the mother's character? What in the passage suggested these characteristics to you? Do you like this character so far? Why or why not?

In order to analyze a character, you have to look closely, as you just did, at many aspects of the text. The way the mother in the passage describes her son's clothing size, for example, speaks volumes about her personality, her own upbringing, and the kind of world she lives in. In analyzing character, you may find it useful to list your general impressions first, then jot down the line numbers of the text sections that led you to those conclusions.

## Une abominable feuille d'érable sur la glace

**ROCH GARRIER**

Ce romancier et conteur québécois est né en 1937 dans la région de la Beauce, au sud-est de la ville de Québec. Il commence à écrire de la poésie très jeune, et il fait des études littéraires, y compris un doctorat grâce auquel il devient professeur à l'université. Il continue à écrire des œuvres de fiction, développant son style simple, clair et poétique, et il reçoit plusieurs prix dont le Grand prix littéraire de la ville de Montréal en 1980 pour le recueil de contes *Les enfants du bonhomme dans la lune*. C'est dans ce recueil plein d'amour pour son pays que l'on trouve le conte présenté dans ce chapitre, «Une abominable feuille d'érable sur la glace». Comme dans beaucoup de ses œuvres, nous y découvrons un thème qui lui est cher: l'importance de son héritage culturel québécois et la distinction entre les Québécois et les Canadiens anglophones.

### Mise en route

Plusieurs villes et universités en Amérique du Nord ont des équipes sportives. Le football américain, ainsi que le baseball, le basket et le hockey, ont beaucoup de succès. Mais parfois les opinions sont partagées en ce qui

Le temps de vivre ■

concerne la valeur de ces sports. Voici quelques attitudes envers les sports. Indiquez par OUI ou NON si vous êtes d'accord avec ces phrases. Soyez prêt(e) à justifier votre réponse.

- \_\_\_\_\_ 1. Les athlètes sont de bons exemples pour les jeunes.
- \_\_\_\_\_ 2. Une équipe qui gagne le championnat donne du prestige à sa ville ou à son université.
- \_\_\_\_\_ 3. Les joueurs de football américain gagnent trop d'argent.
- \_\_\_\_\_ 4. Les universités ne devraient pas avoir d'équipes sportives.
- \_\_\_\_\_ 5. Le tennis, le ski et le golf sont des sports pour les riches.
- \_\_\_\_\_ 6. C'est normal que les sports pratiqués par les femmes reçoivent moins d'attention que ceux pratiqués par les hommes.
- \_\_\_\_\_ 7. Les hommes et les femmes sont physiquement égaux et devraient former ensemble des équipes sportives.

Comparez vos réponses avec celles d'un(e) partenaire.

## Mots et expressions

l'**arbitre** (*m.*) referee  
le **bâton** stick, pole  
le **chandail** sweater  
la **déception** disappointment  
déchiré(e) torn  
étroit(e) narrow, tight  
la **feuille d'érable** maple leaf  
la **glace** ice

le **patin** ice skate  
la **patinoire** ice rink  
peser (**sur**) to weigh (heavily on)  
prier to pray  
le **sifflet** whistle; donner un **coup de sifflet** to blow the whistle

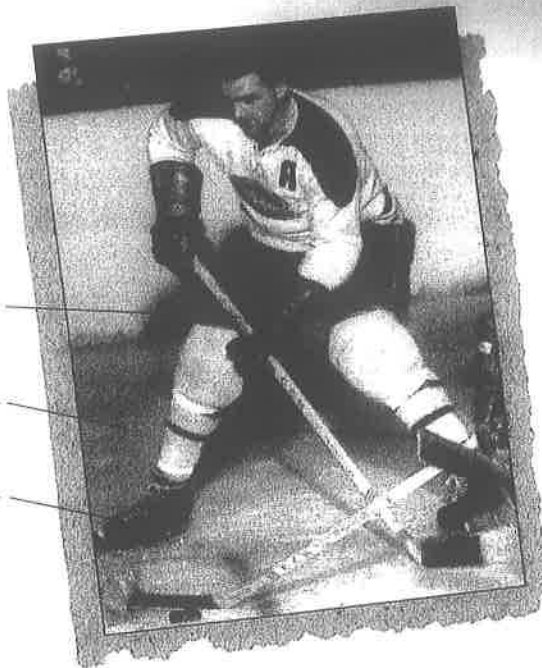
## APPLICATIONS

A. Identifiez en français les éléments indiqués sur les photos suivantes.



1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_



3.

4.

5.

**B.** Répondez aux questions.

1. On joue au hockey sur glace à la \_\_\_\_\_.
2. Si un joueur fait quelque chose d'illégal, l'\_\_\_\_\_ va \_\_\_\_\_ pour arrêter l'action.

**C.** Complétez le paragraphe avec les mots qui conviennent.

Les vêtements du jeune homme étaient trop petits pour lui. Sa chemise était trop \_\_\_\_\_,<sup>1</sup> car il avait beaucoup grossi l'année précédente. Son pantalon était trop court, et \_\_\_\_\_<sup>2</sup> au genou. Son chandail lui \_\_\_\_\_<sup>3</sup> sur le dos comme une montagne, car il n'était pas comme celui des autres. A sa grande \_\_\_\_\_,<sup>4</sup> sa mère ne pouvait pas lui offrir de nouveaux vêtements. Chaque soir, il \_\_\_\_\_<sup>5</sup> pour demander à Dieu de lui en donner.

déception  
déchiré  
étroit  
peser  
prier



**L**es hivers de mon enfance étaient des saisons longues, longues. Nous vivions en trois lieux: l'école, l'église et la patinoire; mais la vraie vie était sur la patinoire. Les vrais combats se gagnaient sur la patinoire. La vraie force

Le temps de vivre ■

apparaissait sur la patinoire. Les vrais chefs se manifestaient sur la patinoire.  
5 L'école était une sorte de punition. Les parents ont toujours envie de punir les  
enfants et l'école était leur façon la plus naturelle de nous punir. De plus, l'école  
était un endroit tranquille où l'on pouvait préparer les prochaines parties<sup>1</sup> de  
hockey, dessiner les prochaines stratégies. Quant à l'église, nous trouvions là le  
10 A travers nos rêveries, il nous arrivait de réciter une prière: c'était pour demander  
à Dieu de nous aider à jouer aussi bien que Maurice Richard.

Tous, nous portions le même costume que lui, ce costume rouge, blanc, bleu  
des Canadiens de Montréal, la meilleure équipe de hockey au monde; tous, nous  
peignons nos cheveux à la manière de Maurice Richard et, pour les tenir en  
15 place, nous utilisons une sorte de colle,<sup>2</sup> beaucoup de colle. Nous lacions<sup>3</sup> nos  
patins à la manière de Maurice Richard, nous mettons le ruban gommé<sup>4</sup> sur nos  
bâtons à la manière de Maurice Richard. Nous découpons<sup>5</sup> dans les journaux  
toutes ses photographies. Vraiment nous savions tout à son sujet.

Sur la glace, au coup de sifflet de l'arbitre, les deux équipes s'élançaient sur le  
20 disque de caoutchouc;<sup>6</sup> nous étions cinq Maurice Richard contre cinq autres  
Maurice Richard à qui nous arrachions<sup>7</sup> le disque; nous étions dix joueurs qui

<sup>1</sup>matches <sup>2</sup>sticky hair cream <sup>3</sup>laced up <sup>4</sup>le... tape <sup>5</sup>cut out <sup>6</sup>le disque... the rubber hockey puck <sup>7</sup>would  
tear away

*Maurice Richard*





portions, avec le même brûlant enthousiasme, l'uniforme des Canadiens de Montréal. Tous nous arborions<sup>8</sup> au dos le très célèbre numéro 9.

25 Un jour, mon chandail des Canadiens de Montréal était devenu trop étroit; puis il était déchiré ici et là, troué.<sup>9</sup> Ma mère me dit: «Avec ce vieux chandail, tu vas nous faire passer pour pauvres<sup>10</sup>». Elle fit\* ce qu'elle faisait chaque fois que nous avions besoin de vêtements. Elle commença de feuilleter<sup>11</sup> le catalogue que la compagnie Eaton nous envoyait par la poste chaque année. Ma mère était fière. Elle n'a jamais voulu nous habiller au magasin général; 30 seule pouvait nous convenir<sup>12</sup> la dernière mode du catalogue Eaton. Ma mère n'aimait pas les formules de commande incluses dans le catalogue; elles étaient écrites en anglais et elle n'y comprenait rien. Pour commander mon chandail de hockey, elle fit ce qu'elle faisait d'habitude; elle prit son papier à lettres et elle écrivit de sa douce calligraphie d'institutrice: «Cher Monsieur Eaton, 35 auriez-vous l'amabilité de m'envoyer un chandail de hockey des Canadiens pour mon garçon qui a dix ans et qui est un peu trop grand pour son âge, et que le docteur Robitaille trouve un peu trop maigre? Je vous envoie trois piastres<sup>13</sup> et retournez-moi le reste s'il en reste. J'espère que votre emballage<sup>14</sup> va être mieux fait que la dernière fois.»

40 Monsieur Eaton répondit rapidement à la lettre de ma mère. Deux semaines plus tard, nous recevions le chandail. Ce jour-là, j'eus l'une des plus grandes déceptions de ma vie! Je puis dire que j'ai, ce jour-là, connu une très grande tristesse. Au lieu du chandail bleu, blanc, rouge des Canadiens de Montréal, M. Eaton nous avait envoyé un chandail bleu et blanc, avec la 45 feuille d'érable au devant, le chandail des Maple Leafs de Toronto. J'avais toujours porté le chandail bleu, blanc, rouge des Canadiens de Montréal; tous mes amis portaient le chandail bleu, blanc, rouge; jamais, dans mon village, quelqu'un n'avait porté le chandail de Toronto, jamais on n'y avait vu un chandail des Maple Leafs de Toronto. De plus, l'équipe de Toronto se faisait 50 terrasser<sup>15</sup> régulièrement par les triomphants Canadiens. Les larmes aux yeux, je trouvai assez de force pour dire:

—J'porterai jamais cet uniforme-là.

—Mon garçon, tu vas d'abord l'essayer! Si tu te fais une idée sur les choses<sup>16</sup> avant de les essayer, mon garçon, tu n'iras pas loin dans la vie...

55 —Ma mère m'avait enfoncé<sup>17</sup> sur les épaules le chandail bleu et blanc des Maple Leafs de Toronto et, déjà, j'avais les bras enfilés dans les manches.<sup>18</sup> Elle tira le chandail sur moi et s'appliqua à aplatir tous les plis<sup>19</sup> de cette abominable

<sup>8</sup>portions <sup>9</sup>full of holes <sup>10</sup>tu... tu vas donner l'impression que nous sommes pauvres <sup>11</sup>tourner les pages  
<sup>12</sup>aller bien <sup>13</sup>dollars <sup>14</sup>paquet <sup>15</sup>se... était battue <sup>16</sup>Si... If you decide how things are <sup>17</sup>avait... had  
pushed <sup>18</sup>sleeves <sup>19</sup>s'appliqua... worked hard to flatten the wrinkles

\*Voir chapitre 3, *Lire en français*, pour une explication du passé simple.

feuille d'érable sur laquelle, en pleine poitrine,<sup>20</sup> étaient écrits les mots Toronto Maple Leafs. Je pleurais.

60 —J'pourrai jamais porter ça.

—Pourquoi? Ce chandail-là te va bien... Comme un gant...<sup>21</sup>

—Maurice Richard se mettrait jamais ça sur le dos...

—T'es pas Maurice Richard. Puis, c'est pas ce qu'on se met sur le dos qui compte, c'est ce qu'on se met dans la tête...

65 —Vous me mettez pas dans la tête de porter le chandail des Maple Leafs de Toronto.

Ma mère eut un gros soupir désespéré et elle m'expliqua:

—Si tu gardes pas ce chandail qui te fait bien, il va falloir que j'écrive à M. Eaton pour lui expliquer que tu veux pas porter le chandail de Toronto. M.

70 Eaton, c'est un Anglais; il va être insulté parce que lui, il aime les Maple Leafs de Toronto. S'il est insulté, penses-tu qu'il va nous répondre très vite? Le printemps va arriver et tu auras pas joué une seule partie parce que tu auras pas voulu porter le beau chandail bleu que tu as sur le dos.

Je fus donc obligé de porter le chandail des Maple Leafs. Quand j'arrivai à la  
75 patinoire avec ce chandail, tous les Maurice Richard en bleu, blanc, rouge s'approchèrent un à un pour regarder ça. Au coup de sifflet de l'arbitre, je partis prendre mon poste<sup>22</sup> habituel. Le chef d'équipe vint me prévenir que je ferais plutôt partie de la deuxième ligne d'attaque.<sup>23</sup> Quelques minutes plus tard, la deuxième ligne fut appelée; je sautai sur la glace. Le chandail des Maple Leafs  
80 pesait sur mes épaules comme une montagne. Le chef d'équipe vint me dire d'attendre; il aurait besoin de moi à la défense, plus tard. A la troisième période, je n'avais pas encore joué; un des joueurs de défense reçut un coup de bâton sur le nez, il saignait;<sup>24</sup> je sautai sur la glace: mon heure était venue! L'arbitre siffla; il m'infligea une punition. Il prétendait<sup>25</sup> que j'avais sauté sur la glace quand il y  
85 avait encore cinq joueurs. C'en était trop!<sup>26</sup> C'était trop injuste!

C'est de la persécution! C'est à cause de mon chandail bleu! Je frappai mon bâton sur la glace si fort qu'il se brisa.<sup>27</sup> Soulagé,<sup>28</sup> je me penchai pour ramasser les débris. Me relevant, je vis le jeune vicaire,<sup>29</sup> en patins, devant moi:

90 —Mon enfant, ce n'est pas parce que tu as un petit chandail neuf des Maple Leafs de Toronto, au contraire des autres, que tu vas nous faire la loi.<sup>30</sup> Un bon jeune homme ne se met pas en colère. Enlève tes patins et va à l'église demander pardon à Dieu.

Avec mon chandail des Maple Leafs de Toronto, je me rendis à l'église, je priai Dieu; je lui demandai qu'il envoie au plus vite des mites<sup>31</sup> qui viendraient dévorer  
95 mon chandail des Maple Leafs de Toronto. ■

<sup>20</sup>en... *in the middle of my chest* (voir la photo à la page 140) <sup>21</sup>*glove* <sup>22</sup>mon... *ma position* <sup>23</sup>la... *second string offense* <sup>24</sup>*was bleeding* <sup>25</sup>*claimed* <sup>26</sup>C'en... *It was too much!* <sup>27</sup>se... *cassa* <sup>28</sup>*Calmed down*  
<sup>29</sup>prêtre <sup>30</sup>faire... *faire ce que tu veux* <sup>31</sup>*moths*

## AVEZ-VOUS COMPRIS?

1. Où les enfants du village passaient-ils l'hiver? Quels endroits représentaient une punition? Quel était leur lieu préféré? Pourquoi?
2. Qu'est-ce que les jeunes faisaient à l'église? Quelle était leur prière?
3. Qui est-ce que les jeunes voulaient imiter? Que faisaient-ils pour l'imiter? Quelle autre activité marque leur admiration pour cette personne?
4. Comment s'appelait l'équipe de Maurice Richard? Pour quelle ville jouaient-ils?
5. Pourquoi fallait-il que la mère du garçon (le narrateur) lui achète un nouveau chandail? Où l'a-t-elle acheté?
6. Qu'est-ce qui a provoqué la grande déception du garçon?
7. Expliquez à votre façon le raisonnement de la mère lorsqu'elle refuse d'échanger le chandail. Trouvez au moins trois arguments.
8. Que s'est-il passé quand le garçon est arrivé à la patinoire? Quelle a été la réaction de ses amis? du chef d'équipe?
9. Pourquoi est-ce que l'arbitre a sifflé quand le garçon a sauté sur la glace pour jouer? Comment est-ce que le narrateur a réagi?
10. Après la colère du garçon, qui est intervenu? Qu'est-ce que cette personne lui a dit?
11. Quand le narrateur a prié à la fin de l'histoire, qu'a-t-il demandé?

## COMMENTAIRE DU TEXTE

1. Analysez le personnage qui raconte l'histoire. Faites une liste d'adjectifs qui le décrivent (A) tel qu'il est au moment d'écrire l'histoire (adulte) et (B) tel qu'il était au moment où l'histoire se passait (enfant).
2. Est-ce que les personnages d'«Une abominable feuille d'érable sur la glace» vous semblent réels? Qu'est-ce qui les rend réalistes ou pas réalistes? Citez des passages pour soutenir votre opinion.
3. Quand la mère du narrateur a acheté le nouveau chandail, elle l'a commandé dans le catalogue Eaton. Trouvez dans le texte des détails qui laissent penser que la mère est à la fois un peu snob et un peu naïve.
4. Les personnages réagissent différemment au chandail des Maple Leafs. Indiquez quels personnages de la colonne A ont les réactions de la colonne B. Ensuite discutez des raisons qui pourraient expliquer différentes attitudes.

A	B
_____ le narrateur	a. pense que le narrateur se trouve supérieur à cause du chandail
_____ la mère	b. ne laisse pas jouer le narrateur à cause du chandail
_____ les co-équipiers du narrateur	c. trouve le chandail abominable
_____ le chef d'équipe	d. ne comprend pas l'importance du chandail
_____ le vicair	e. trouvent étrange que le narrateur porte ce chandail

5. Quand le vicaire intervient à la fin de l'histoire, le garçon fait ce qu'il lui demande. Qu'est-ce que cela indique à propos du rôle de l'Église au Québec pendant les années 50?

## **D**E LA **LITTÉRATURE** **A LA VIE**

### **Rappel:**

Une personne francophone parle français dans la vie de tous les jours. C'est souvent la langue de ses parents.

1. Au Québec, la population est divisée entre francophones, comme la mère du narrateur, et anglophones, représentés ici par le magasin Eaton. Le conflit entre les deux groupes soulève parfois des questions. Y a-t-il de telles questions dans votre pays? dans votre région? Parlez-en, et expliquez ce que vous voyez comme solutions.
2. Pendant sa carrière, Maurice Richard était parfois très violent lors des matchs de hockey. Il était également un des meilleurs joueurs de notre temps. Y a-t-il des athlètes que l'on peut appeler «héros»? Quels athlètes méritent l'attention du public? Qu'est-ce qu'ils font pour la mériter? Y en a-t-il d'autres qui reçoivent de l'attention sans en mériter? Pourquoi?
3. Décrivez une ou plusieurs équipes de votre ville ou de votre université. Quel est le nom de l'équipe (des équipes)? Quelles sont leurs couleurs? Gagnent-elles souvent? Y a-t-il un ou plusieurs joueurs importants? Que pensez-vous du rôle du sport dans votre université ou dans votre ville?
4. Quels sports pratiquez-vous? Est-ce que vous aimeriez en pratiquer d'autres? Lesquels? Que faudrait-il que vous fassiez pour commencer?

## **L**e français au bout des doigts



### Les loisirs et la culture

Le sport et les jeux jouent un rôle important dans la vie des francophones partout dans le monde. Mais quels sports et jeux ces gens pratiquent-ils? Qu'est-ce qu'ils aiment regarder? Les sports diffèrent-ils d'un pays à un autre? Internet vous aidera à en savoir plus.

Les liens et les activités se trouvent à [www.mhhe.com/collage](http://www.mhhe.com/collage).

# Enivrez-vous

## CHARLES BAUDELAIRE

Baudelaire (1821–1867), dont les poèmes sont à la fois majestueux et inquiétants, est selon certains critiques le poète français le plus important du XIXe siècle. Il a souvent trouvé de l'inspiration dans sa propre vie, où les plaisirs interdits comme la sexualité hors-mariage, l'opium et l'alcool ont laissé des traces indélébiles. Son œuvre a beaucoup influencé d'autres écrivains dont les surréalistes du début du XXe siècle.

Les poèmes de Baudelaire ont tendance à mettre en contraste un monde idéalisé où règnent l'harmonie et la beauté («l'idéal») avec un monde plein d'horreur, de corruption et de mélancolie («le spleen»). D'après Baudelaire, c'est à travers nos expériences sensuelles (venant des sens) que nous communions avec ces deux univers qui coexistent. Dans le poème «Enivrez-vous», du recueil *Le Spleen de Paris* (1864), Baudelaire nous incite à nous plonger dans la richesse de l'expérience, à nous enivrer.

## Mise en route

De nos jours, on parle souvent des dangers de la drogue et de l'alcool, et on propose d'autres moyens de se sentir très exalté. Sur la liste suivante, cochez les activités qui peuvent vous donner une grande émotion ou une sensation d'ivresse, dans le sens positif du mot.

- 1. J'écoute une symphonie de Beethoven.
- 2. Je cours très vite.
- 3. Je regarde un très bon film.
- 4. Je réussis à un examen très difficile.
- 5. Je participe à mon sport préféré.
- 6. Je me marie.
- 7. Je fais quelque chose pour quelqu'un.
- 8. \_\_\_\_\_

Maintenant, comparez vos réponses avec celles d'un(e) autre étudiant(e) en essayant de les expliquer.

## Mots et expressions

**briser** to crush; to break  
**s'enivrer (de)** to get drunk (on);  
to become elated or intoxicated  
(by)

**l'esclave (m., f.)** slave

**l'étoile (f.)** star

**le fossé** ditch

**fuir** to flee

**gémir** to moan; to groan

**l'horloge (f.)** clock

**ivre** drunk, intoxicated, elated

**l'ivresse (f.)** drunkenness, intoxication, elation

**la marche** step (*of a stairway*)

**sans cesse** unceasingly

**sans trêve** unceasingly

**la vague** wave (*e.g., in the sea*)

**la vertu** virtue

### APPLICATIONS

**A.** Trouvez l'équivalent approximatif de chaque mot ou expression.

1. la bonté
2. boire trop d'alcool
3. casser
4. partir très vite
5. sans arrêt (*deux expressions*)
6. émettre un son plaintif

**B.** Faites correspondre un objet (colonne B) avec l'endroit où il peut se trouver (colonne A). Il y a parfois plus d'une réponse possible.

A	B
_____ 1. en haut d'une tour au centre-ville	a. une étoile
_____ 2. à côté d'une route	b. une vague
_____ 3. dans un lac	c. une horloge
_____ 4. sur le mur d'une salle de classe	d. une marche
_____ 5. dans le ciel	e. un fossé
_____ 6. devant une maison	
_____ 7. dans la mer	

**C.** Complétez les phrases avec les mots qui conviennent.

1. On suppose que des \_\_\_\_\_ ont construit les pyramides en Egypte.
2. Un homme qui retrouve sa femme chérie après une longue absence est \_\_\_\_\_ de joie.
3. Après le match, dans \_\_\_\_\_ du moment, les spectateurs crient «On a gagné!»

## Enivrez-vous

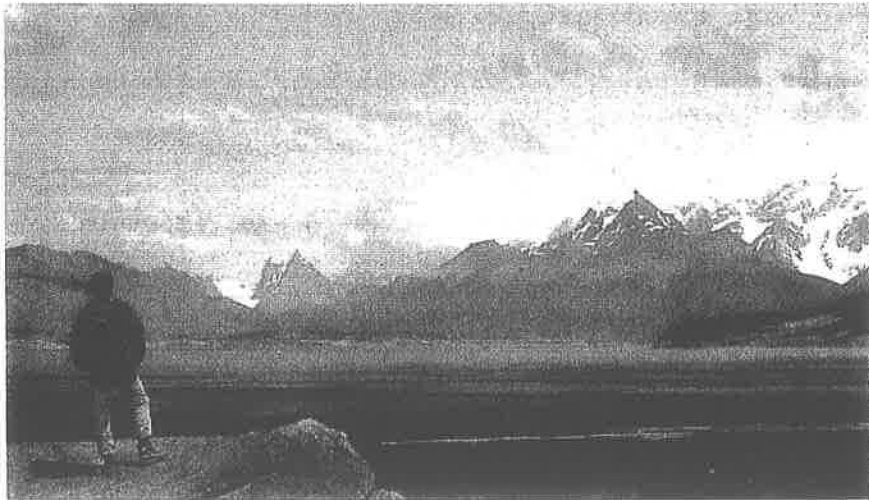
**I**l faut être toujours ivre. Tout est là: c'est l'unique question. Pour ne pas sentir l'horrible fardeau<sup>1</sup> du Temps qui brise vos épaules et vous penche<sup>2</sup> vers la terre, il faut vous enivrer sans trêve.

Mais de quoi? De vin, de poésie ou de vertu, à votre guise.<sup>3</sup> Mais enivrez-vous.

5 Et si quelquefois, sur les marches d'un palais, sur l'herbe verte d'un fossé, dans la solitude morne<sup>4</sup> de votre chambre, vous vous réveillez, l'ivresse déjà diminuée ou disparue, demandez au vent, à la vague, à l'étoile, à l'oiseau, à l'horloge, à tout ce qui<sup>5</sup> fuit, à tout ce qui gémit, à tout ce qui roule, à tout ce qui chante, à tout ce qui parle, demandez quelle heure il est; et le vent, la vague, l'étoile, l'oiseau, l'horloge, 10 vous répondront: «Il est l'heure de s'enivrer! Pour n'être pas les esclaves martyrisés<sup>6</sup> du Temps, enivrez-vous sans cesse! De vin, de poésie ou de vertu, à votre guise.» ■

<sup>1</sup>burden <sup>2</sup>et... and bends you down <sup>3</sup>à... comme vous voulez <sup>4</sup>triste <sup>5</sup>tout... all (things) that <sup>6</sup>tortured

### Découvrez l'ivresse du marcheur.



Avec Terres d'Aventure, la marche vous révèle la beauté de la terre !  
Montagnes de France et du monde entier, Sahara et grands déserts, haute montagne et ski d'aventure avec les meilleurs guides et les plus beaux itinéraires de randonnée.

Le temps de vivre ■

## AVEZ-VOUS COMPRIS?

1. Selon le poème, pourquoi faut-il s'enivrer?
2. De quoi peut-on s'enivrer, d'après le poème? Que représentent ces trois choses?
3. Si l'on se réveille de l'ivresse, que faut-il faire? Pourquoi?
4. Dans le poème, il y a une longue liste de choses auxquelles il faut poser une question très précise. Quelle est cette question?
5. Quelle est la réponse à la question?

## COMMENTAIRE DU TEXTE

### Rappel:

Un poème en prose, comme toute poésie, est une utilisation particulièrement créatrice du langage quotidien. Même sans les contraintes techniques associées aux poèmes en vers (rime, rythme), le poème en prose fait appel à nos sens, à notre imagination et à notre intuition.

1. Que veut dire le mot *ivre* dans le premier vers? Croyez-vous que le poète fasse allusion au sens traditionnel du mot? Quel est l'effet de ce choix de vocabulaire?
2. Trouvez les deux références au Temps et comparez-les. Est-ce que Baudelaire parle du Temps comme d'un ami ou d'un ennemi? Pourquoi?
3. Comparez les trois moyens de s'enivrer. Pourquoi est-ce que Baudelaire suggère ces choses en particulier? Qu'est-ce qu'elles ont en commun?
4. Pourquoi est-ce que Baudelaire demande à ses lecteurs de poser des questions «à l'étoile», «au vent», «à tout ce qui roule», etc.? Qu'est-ce qu'il veut démontrer?
5. Laquelle des phrases suivantes résume le mieux l'idée principale du poème?

Il faut accepter le passage du temps.

Il faut parler aux objets autour de nous.

Il faut être passionné par la vie.

Il faut boire tout le temps.

Justifiez votre réponse.

6. Qu'est-ce qui fait que ce texte est un poème en prose plutôt qu'un simple essai sur le Temps? Trouvez dans le poème des images poétiques et des phrases où le langage s'utilise de façon inhabituelle.

## DE LA LITTÉRATURE À LA VIE

1. Les sentiments et les sensations sont souvent difficiles à définir. Comment définissez-vous l'ivresse? Est-ce que l'ivresse peut être un état naturel? Donnez l'exemple d'une situation où l'on est ivre. Quelles sont les caractéristiques de cet état? Dans la vie de tous les jours, est-ce toujours une chose désirable?
2. Parfois le temps semble passer très vite, et parfois très lentement. Comment pouvez-vous expliquer ce phénomène? Quand est-ce que vous considérez le temps comme «un fardeau»?